

ևս վսեմափայլ Կոմսը յարգամեծար սիրով ակնարկելով՝ հաճեցաւ մեր ՀԱՅ-ԳԱՂԱՅԱՍՏ ԲԱՌԱԳՐՈՅ Բաժանորդութեան *երկու հարիւր օրինակի* գրուիլ. ինչպէս նաեւ *սասը օրինակ* ալ ԼԱ-ՄԱՐԹԻՆԻ ԳԱՇՏԱԿԱՅԸ : Այս առատաձեռնութեամբ վրայ այնչափաւելի երախտապարտ եմք վսեմափայլ Կոմսին, որչափ որ ասիկա յորդոր մը յուսամք պիտի ըլլայ եւ այլոց հայրենասիրաց՝ որ ազգիս յառաջդիմութեանը ոչ ինչ ընդհատ են նախանձաւորք՝ մեզի դիւրացընելու՝ որ մեր այս երկար տքնութեանց ու աշխատութեանց պատուը կարենամք ընծայել ի վայելս ազգիս :

Պ. ՊԵՐԺԷ :

Հրատարակելով յամս 1855 եւ 1856 զօղում Տ. Տիւրքեայ որ մակագրուած է Հայկազունի *իմնաստեղծողի դարուն*, առիթ ունեցեր էինք նոյն յօղումին ոռւս բարգմանութեան մէկ քանի սխալմունքն ուղղելու՝ որ հրատարակուած էր ի Տիփսիս յանուն ՏՏ. Վերտէքեվսքի եւ Ա. Պերժէ : Արդարութեամբ կստիպէ գմեզ ըսելու քէ Կովկաս օրագրոյն 1856 մայիսի 20ին բիւն որ ձեռքերնիս անցաւ՝ տեսանք քէ մեր շտկած սխալները Վերտէքեվսքի եւ Նակուռնի Տեարց կվերաբերին, որ Տ. Տիւրքիէին երկասիրութեան ոռւս բարգմանիչներն են, եւ ոչ ամենեւին Տ. Պերժէին, որ հեղինակ է միայն Պարսկաստանի Հայկազանց վրայի օգտաւետ յանելումոյն, որ նոյնյօղումին հետ հրատարակուած է :

M. BERGE.

En publiant, dans le courant des années 1855 et 1856, l'article de M. Dulaurier intitulé : *La Société arménienne au XIX^e siècle* nous avons eu l'occasion de relever quelques erreurs dans la traduction russe de cet article, qui a paru à Tiflis, sous les noms de MM. Verderefsky et A. Bergé. La justice nous oblige de dire qu'après avoir vu le numéro du journal *le Caucase* du 20 mai 1856, nous avons pu nous assurer que les fautes que nous avons signalées appartiennent en propre à MM. Verderefsky et Nagourny, traducteurs russes du travail de M. Dulaurier, et nullement à M. Bergé, auteur seulement de l'intéressant appendice sur les Arméniens de Perse, qui a été joint à cet article.

ԲԵՀՐՈՒՏԵԱՆՅ ԲԱՐՍԵՂ ՀԱՅԿԱՅՆ ԶՈՐԱՊԵՏԸ : — Տառով սրտի լսեցինք Թիֆլիզու մեր արգոյ բղբակցեն՝ Բենրուտեանց Կեռազ Բարսեղ Հայկազն երեսելի իշխանին սգալից մահը, մարտի 10 ին : Այս կորստեան ազդեցութիւնը իրաւամբ խոր եղեր է, բոլոր քաղաքը սուգ բռներ է, եւ շուկաները գոցուեր են : Նոյն ամսուն 16ին ալ յուղարկաւորութեան հանդէսը կատարուեր է. Կովկասեան գաւառաց փոխարքայն Պարիսիսքի իշխանը բոլոր քաղաքական եւ զինուորական պաշտօնէիք եւ բազմագումը զօրօք ներկայ է եղեր այս տխուր հանդիսին : Հանգուցելոյն մարմինը բաղուեր է Խոնի վանաց եկեղեցւոյն մէջ, որ Բենրուտեան տոմին առատաձեռնութեամբը շինուած է : — Այս մեծանուն զօրավետին՝ որ Կովկասեան գաւառաց քաղաքական կառավարիչն եւս էր, յուսամք որ ուրիշ անգամ առեկի ընդարձակ կենսագրութիւնը տամք :

Տ. ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ԹՆԿԻՐԱՆ : — Մեծապատիւ Թնկրեան Տ. Յովհաննէս, որ Ֆոռատ փաշային սեղանաւորն է եւ իրեն հետ մեկտեղ տէրութեան գործոց համար Փարիզ եկաւ, կաշսերական շնորհիւ երբորդ կարգի Մեհիտիէ պատուանշանն ընդունեցաւ :

ՄԻՍԱԲԵԱՆ Տ. ՅԱԿՈԲՃԱՆ Պօլսոյ երեսելի սեղանաւորը, մայիսի 16ին առ Աստուած փոխեցաւ ի հասակի 75 ամաց : Զերմուտեղ, բարեպաշտ, ողորմած եւ ուսումնասէր ըլլալով, եկեղեցեաց, վանօրէից, դպրատանց, ուղքատանց եւ կարօտելոց ողորմութիւն չէր խնայեր : Այս քրիստոնէական եւ ազգասիրական առաքինութեանց լիշատակը իւր վախճանէն ետեւ ալ յաւերժացընելու ազնիւ դիտաւորութեամբ բարեքն հանգուցեալը 300,000 դրամաշիջափ ստակ բողոց կտակաւ ազգային հիւանդանոցին եւ դպրատանց : — Իրեն մահանգ եւ յաջորդ կրողու զմեծապատիւ Տ. Աւետիս Միսաքեան, որ իր ազնիւ բնատրութեամբը ու եռանդուն եւ առատաձեռն ազգասիրութեամբը յարգոյ ու սիրելի եղած է ամենուն եւ սարժանք Միսաքեանց քաջատոմիկ գերդաստանին : (ՄԱՍԻԱ)

ԿԱՐՍՊԵՏ ԷՅԷՆՏԻ ՄԿԻՐԵԱՆ Պանդէմիկի (Նիկոմիդիոյ վիճակին մէջ) բարեհամբաւ իշխանապետը մայիսու ամսուն 12ին վախճաներ է ի հասակի 65 ամաց : Այս կորուստը մեծ ցաւ է պատճառեք ի Պանդէմիկի եւ ի բոլոր վիճակին, հանգուցելոյն շնորհեալով հոգեւորութեանն ու ազգասիրութեան համար՝ որով կաշխատեք հանապազ ի պայմանութիւն եկեղեցւոյ եւ վարժարանաց : (ՄԱՍԻԱ)